

late

trans

=)

TRANS LATE

	giv mild het
mognande	river, river
givmildheten hos djupa floder anser oss värda liv	vård för en värld ord för en jord
åter finner floden havet	åter å åter äter å åter
åter och åter	flodmod ädelmodet ädelosten ädelgasen
kan du be floden släppa?	ädelgasstrukturen (å!) : den mättade molekylen är du mätt nu – eller ännu hungrig?
där finns inget att finna	den mätta dagen, aldrig störst den bästa dagen, dag av törst men mild, men åter, släppa, släppa törsten eller mättnaden?
lossna nu	kom bort

Dear Chris,

Dear Sid,

did you know, the word RIVER is also a word in swedish: a verb, present tense of *riva*, but it means something, quite different, but the words, carry each other, inside their wombs, gestation, the swedish RIVER is what a cat do to your skin with its claws when it is angry or mischievous, it is what you do when you scratch a mosquito bite, it is also the process of demolishing a building, and the act of, with your hands, tearing a material into pieces, sometimes it feels like, sadness or eagerness *river* in your chest.

to the right, i did put in some words from Karin Boye, she is dead but a bronze version of her, stands outside my library, she lived in my town and she loved, and she wrote, the full day, the not-hungry, is not the largest day, but the best day, is a thirsty one, i do not know if i always agree, but i think, the river feels like that, hungry, thirsty, the River *river* in the chest of the mountains.

Inget Gjort Ensam

gitarrer dansar som räfflade kullar
håller fortet ensam i skogen

slåss mot elden. Tänder horisonten
blå. Kan jag kalla träden mina?

Tänder
Tänder Tänder
Tänderna Blå i Munnen
Blåeld



Min Hårda Filosofi

1 Tanke Bär Känsla?

Bär: *blåbär ballon smultron lingon*

2 Gud Som Hatt.

Bär: i händer i huvud i mage inuti

3 Om Inget Vore Liv.

hat/t vad T kan göra

4 Saker Är Fint.

5 Floder Av Vackert.

6 Så Få Floder När Fram Till Havet.

7 Jag Är Bara En Blomma.

8 Jag Är Stål.

9 Hur Liv Envisas Trots Tid

trots tid trots ålder en så trotsig envis
erfaren far, er far far till
lämna & komma till till till
en vis
Trots Tid.

9 meditationer kring

JAGA

andlös, vårdslöst jag
ber djuren, jag åkallar sol
och flod (*river*), ge mig vind som
jag kunde, som kött-löv
höra och sjunga, ur-sprunget till
amen (*amen? ab-men? amen å! in-spi-ra-tion, puss*) Vad törstig och
når först, värmd
i sin annanhet, innan ännu
betade av läpparna hos häxorna hos kossorna hos å

vad inget smickrade det
in till sång, vad konstigande
tung-täljd in till ljusbristande
sidor av luft? Ni, som ännu kallar
er poeter, torr som augusti
blommar, damm-skrumpen
med uttorkade tankar, vet
du vad du vet?
Min jakt, börjar i Fukten.

mjölk och svamp, mörk sten
delad av våren, outtröttlig
brunn (*bra bra bra brunn*) där behovet av sång
dränker talandet, det är där
mina fötter krossa(s), mina fingrar djupt
djupt
i röd moss, min näsa
våt av rivande dimma, taket
i min mun en urskopad grotta
där inte ens fladdermössen kan sova

lätt – här är var jag hör
(*här-bör, härrör, rör: Här!*)
skummet samlar annan
annan till en kör, uppflugen
på grytans läpp, tänd
av en kallblå eld
av i sig själv inget (*inget i sig inget-själv, själv-själv inget i i i sig*). Jag jagar
det som avlär allt lärt.
jag drar baklänges
en öppning, ett bo utav *noll*

och dess menisk, av vördnad
som kan hissa, berg
över sin kurva. hela dagen läser jag
så kallade böcker, ändlösa
uttorkade sidor, inga
av dom vågar före-ställa (sig)
lusens själ. hela dagen
fortsätter jakten, strömmen
kärnar sina noteringar, upp över, varje

fläck-värld av gröna alger
sammanskruvade i plymer
av dans, skägg efter skägg (!)

// the smell of coffee do u like it the smell of morning do u like it cutting into the text i am on
the floor when
the smell of coffee is also i don't know do u know the small things i never saw the greens i never
did the skiing in the snow i wonder what u do

hey text
say hey
to the text with a coffee they ask do u want coffee do u
i don't know
the smell do u feel the smell when there's no smell the greens do u feel the morning in the sun
hey text //

flödar över stenansiktena
detta vrålet under. Hela natten
jag bubblar och stiger, trötlös
jästsvamp upp-vaktar *störning*
vid kraterns mynning, huvud
kastat bakåt in i svart Fukt

smaken av snö. Ö. ö. smaken av Kallt. Smaken av Allt,
snö har, ingen smak den, smak, känner du, diktens Smak, känner du,
till dig.

det ekstatiska stjärnsliga tidvattnet
Om du säger Död är vad som ligger
Under den fulländade stenen jag säger
Titta Igen. döden är bara en liten
en liten lav på hjärtat
av inget, än svartmögel
som gömmer *aven* Mysteriet
undan snabba ögon. Var istället som
hägern vars näbb-nos

pekar som en brusten klocka
mot den skälvande fisken INGENTINGET
är inuti hasselnöten inuti
laxen inuti strömmen
inuti ögat, som måste
kasta ett nät av orubblig kärlek.
om jag har för-o-lämpat dig, är det bara
för att du inte övat
på kärlek, som uppstår alltid

från det splittade fiskenätet *konstigande*
av den mjuknande kärleken. Vår Jakt
är det som fyller, flisan, den BULTANDE
sången från en spricka, myllrar till
delad av klor och mossor.
Vår jag-ande /är/ vår jakt/ det gröna livet
dör in i växandet, sprickornas

pleasure

please

sure

lusten att ha hitta sig
en ingentingorgie en öppen grav

var varje jordbubbla gurglar:

awen aa ww ee nn aaa www.

Om Värdet av *Awe*.¹

Awe förändrade mitt liv. På ett (eller alla) sätt, är det självklart. *Awe* förändrar alla. Kanske allt. Men att för mig möte *awe*, att möta det faktiska ordet, skrivet *awed*, lossade mig från min livsväg, en väg som, eftersom den försökte följa en neuronormativ kraft, var som en motorväg, och istället placerade mig på en stig, en smal bana, för fötter och vildhet,² där jag kunde röra mig i naturens rytm, den neurodivergenta rytmen, som är naturlig, och tillåta mig att vandra,³ att möta andra vandrare, att skiljas också när vi kommer samman, att samlas i en spridningen av vad vi bär, vad vi vårdar, vad vi bryr oss om,⁴ en awe-myllrande omvårdnad som påminner om sjungande.

När Mark – o-talande autist, genderqueer, indisk-amerikansk med invandrade föräldrar, sam-konceptualiserare⁵(tillsammans med sitt syskon Max) av neurodiversiva världar – skrev *awed*, det första ord han någonsin skrev, visste jag genast att vi skulle komma att upptäcka viktiga former av släktskap med/för/genom/till/hos varandra. De senaste åren dessförinnan hade jag startat en organisation som sysslade med neurodivergent lyssnande och språkande och Mark var den andra⁶ o-talande autist jag mötte. Nästa vecka, i ett hopp av *awe*, skrev han sin första dikt:

Awed

Awe kommer som ljudet av stränginstrument
Awe kommer som beröringen av en silkig skjorta
Awe kommer som smaken av koriander
Awe kommer som synen av: en sål ett slut ett sigill⁷

¹ Dearest Chris. I remember you writing about awe before. I remember it being my first time with the word. Since I'm not 100% sure (oh I don't think there can be a 100% surance, insurance, assurance but I like putting figures among the letters) I need to google: *awe*[ɔː]NOUN a feeling of reverential respect mixed with fear or wonder: "they gazed in awe at the small mountain of diamonds" · "the sight filled me with awe" LIKNANDE: wonder wonderment amazement astonishment VERB inspire with awe: "they were both awed by the vastness of the forest" LIKNANDE: filled with wonder wonderstruck awe-struck amazed. But I think your word awe is also more connected to poetry? I think of the aw-words I hear sometimes: awkward & awesome, they are used in swedish but maybe they mean something slightly different then in english. At first I could not figure out the difference between awkward and awesome. Sometimes, I still can't. *Is that poetry?*

² The word "stig" in swedish, I taste it. Stig is a name, you can be called Stig, it's a bit old, I think, like a little old man. There is the verb "stiga", which means, to rise (up in the morning, up in the sky, like a diamond, like the sun, like some superior force). There are the versions: motionsstig (a stig for running/exercise), fästig (a stig for cows and other domesticated animals), krigsstig (war-path – is that an english expression as well), viltstig (wild-path, a stig made by wild (animals)), naturstig (a stig made by some kind of nature), lönnstig (means sectre-path, but "lönn" also means maple, like the tree and the syrup and I feel the secret path sweet and sticky on my tongue).

³ vandra. v-andra. Andra = Other. (just a little bit different from "annan", my name: there are Other Others, there are different differences, there is *en annan Andra* (Anda, without the R, means breath or spirit)

⁴ carry = bära (bär = berries), missing the soundlikeness of carry-care, care = vårda och bry sig om (like care, like caretaking, like a parent or a hospital, and like care like taking an interest in o! o! o! how the words form something something always thinking of the difficulties with the likeness of vård-våld (that is care (vård) and violence (våld), always thinking, there is a similarity in the difference of the practices, and you need to think *care*-fully and...)).

⁵(eller skulle jag skriva samskapare?)

⁶ andra, also means second.

⁷ Seal has a lot of different meanings and I want to keep them all, the ending the closure the secret of the seal-animal slowly but fast, going into the water, the seal-body swimming oh.

Awe kommer som lukten av vatten⁸

Tänk på alla dofter som ger dig *awe*. Den översvallande syrenen, kardborrens rot som just lyfts från ett mycel-grepp, ett sovande barns andetag. Om vatten finns bland dina *awe*-framkallande dofter, föreställer jag mig att det antingen är insmitt i minnet av krävande törst eller av upplevelsen att oväntat hitta vatten, som en skogsstig som plötsligt öppnar sig mot ett vattenfall. Eller så är det mycket enklare, upprepad⁹ *awe*, från regn, kanske vårregn, den lukt som är mindre av vatten än av vattnets gåva av öppnande av jorden.

Bara denna vecka, fastnade jag i ett otänkbart störtregn. Med detta menar jag, att jag aldrig blivit så *blöt* så *fort* och också att fram till det ögonblicket då det började hade jag inte kunnat föreställa mig att det skulle komma, dess form, och framförallt dess intensitet. Jag var ute på en kort vandring med mina vänner Aviv, Hannah och Kathleen – ingen av dem hade jag mött om det inte varit för Mark och hans *aned*, vilket var dess eget enstaviga störtregn – och när vi nått Tinker Falls hade molnen hopat sig radikalt och djupnat och mörknat. Några droppar regn, och sen, med en komisk plötslighet, var allt ett vattenfall. Jag skrattade, som löjligt som en clown som skrattretande skrattande, av känslan av för-myckethet. Aviv dansade och gestikulerade och gycklade. Hannahs ekolaliska sjungande blev som högt och kantigt. Kathleen var väldigt tyst, liksom erbjöd Hannah ett ingenting ibland allt. Jag tänkte: ”Å herregud detta är för mycket”, men för-mycketheten bara fortsatte, oförminskad i styrka. För-mycketheten, mycket följsam, blötte ner det blöta i oss. Det är när jag inser att jag måste lära mig, fort, hur jag ska vara i för-mycketheten, kanske också att vara den.¹⁰

Erin Manning skriver att ”Värde är kapacitet för intensifierande”, en kvalitet eller ett rike, i vilket eller genom vilket, ”det outsägliga i sig självt känns”. Som en förlängning av detta, skulle värdet av *awe* kunna sägas vara inuti värdet av känsla – oåterkalleligt, oförnekbart – värde i sig självt.¹¹ Medan rasistisk kapitalism har investerat allt av sig själv i det konstanta uppfinnandet av och förvrängandet av och förljugandet av värden som inte är verkliga på det sätt som ett vattenfall

⁸James McGrath writes:

... poetry is a system of tradition and experience: two qualities it shares with science. But poetry is also more intimately conducive and gratifying to autistic senses and sensibilities than tends to be recognized. Reading, speaking and writing it can create a kind of verbal stimming – a sort of dance between word and mouth. Not unlike autism itself, poetry can flourish outside of the norms of linguistic expression.

Naming Adult Autism: Culture, Science, Identity. 2017, p. 59.

⁹ iterative, could be ”iterativ”, but I use the word “upprepande”, it means, repeatedly, but also, “repa upp” is what you do when knitting or crocheting (which I do very often) and realising there is a mistake or something, that just needs to be redone and you undo what you did, and I like the similarity-difference of the undoing-repeating, the repeating as undoing, the...

¹⁰ Dearest Chris, for the last days or weeks, the rain in Gothenburg has been raining. I like the rain when it's sudden, but now it drains me, I think. It seems like soaking can mean: *blötläggning* and *njutning*. I am confused. Dearest Chris, I feel afraid. Of too much. How do I feel. I don't know. I am afraid. Is that ok? I wrote “för-mycketheten” it is a word that is a world I had not heard before.

¹¹ Oh. I try to write these difficult forms along the words, so sorry for all swedish-speaking people struggling with the *kunna sägas vara*, a very clumsy formulation, but I want to keep it, like the feeling of sort of digging around within the verbs to come to the value-feeling.

eller ett mullbärsfikonträd¹² eller humlor är verkliga, *ave* är känslan av att känna värdevågens vågkam,¹³ av att uppleva den yttersta för-mycketheten i världen så som den finns (*finns finns finns*) mellan kraften och formen. Någon underbar aspect av världen bär detta tillfälliga blommande av dess erotiska intensifierande och vi känner oss plötsligt blötlagda i det, *med vidöppen mun*, öppen, subjekt, sinnligt chockade in i en känsla av yttersta världslöshet.¹⁴ Och det självklara värdet av denna tillfälliga blommiga explosion, överskrider så väldigt det monetära värdet, att varje krona på vårt bankkonto skulle lika gärna kunna vara dammkvalster som dör i våra ansikten. Mindre än det.¹⁵

Jag pratade med Kaleo, som ska röstgöra min bok in i en ljudform, och han frågade mig vad som tydligast uttrycker vad som är jag som en närvaro, vad det är i mig – en kärna, ett frö, en pärla – som han kan försöka ta med sig in i framställningen av orden jag skrev. Jag gav honom två saker. Först, att jag motsäger mig, i mig själv men också generellt i världen, expertis. Jag är en däre som bryr sig överdrivet mycket om världen och frossar i det slags kreativa ovetande som öppnar sig självt för fortsatt lärande. Så det auktoritära i författandet är inte jag.¹⁶ Min röst vacklar och bryts, den är upprymd och sårbar. Den andra grejen jag delade med honom var att jag hänger mig till *ave*. Just i det ögonblicket när ordet *ave* formas i min mun, blev jag som plötsligt besatt av det, och insåg att vår tidigare konversation om det walesiska bardiska¹⁷ ordet *awen*, som är som ett poetiskt geni som blåser upp druiderna, bara var en bokstav bort från *ave*! Jag sa att det var samma känsla som jag får av dikterna som Hannah och Sid och Adam och Imane och Amelia och Mark och Max skriver, dessa dikter som är utspridda i boken som han skulle framföra. Kanske är jag bara en av några få personer som känner *ave* av detta, men det gör jag. Jag brister och öppnas av det. Världen, i dessa ögonblick, är bara för mycket. Och jag älskar det. Jag är kär i det. Jag är vågor av för (*föööööör*), vågor i för-et (*föööÖÖÖööÖÖööör*), vågor som för ut och över och under och mellan och *med med medmedmed*.

Precis så som *awen* och *ave* fyller varandra, mer fulla än vad de i sig själva kan vara, har *aved*, för mig, en extra bärkraft som kommer från dess homofon: *odd*. *Odd*: det UDDA,¹⁸ är ett nödvändigt helium som ger *aved* en liten extra altitud. Och, javisst, attityd. Det udda är den detalj som knuffar bort dig från normativitetens väg (den där ”verklighet” är en fabrik som framställer sig som en flygplats). Du ser den och instinktivt lutar sig ditt huvud, en fågel, det är bättre att fråga. En nyans id et obeskrivliga först: hmmm. Och sen dess crescendo: detta var udda? Frågetecknet är inte rätt.

¹² Sycamore, I don't think they grow in sweden, I don't think I know the word or the tree other than from the song *Dream a Little Dream of Me* but I found a translation that was *mullbärsfikonträd*, which sort of combines two fruits: *mullbär* and *fikon* and they both live and grow in the same tree and I totally love that.

¹³ Maybe this translation is wrong but I like the repetition och *våg* because *våg* means wave and *våga* means having courage.

¹⁴ Yes. In english the word and the world are sibling-words, but in swedish the siblings are *värd* and *värld*, where *värld* is the world, and *värd* means value(d) but also host.

¹⁵ Yes. I also want to acknowledge the value of death and dust and mites.

¹⁶ Here, the translation of “the authoritative in the authorial” is not so satisfying, maybe I should have written *det förutfattade i författandet* even if it's not the same, more like *förutfattade* means prejudice, sort of.

¹⁷ No. I don't think this is a translation of Bardic, but I wrote *bardiska* anyway (*bardisk* in swedish, *bar-disk*, means bar counter, and with an A at the end, *disk* becomes *diska* which means doing the dishes but is also a short-version of disqualify. I like to think of the poet as a disqualifier of all that is not real in the way bumblebees and *ave* is real.

¹⁸ Udda: there is the weirdness of Udda, there is the *udd* meaning cusp or point, there is the *udde* meaning headland or cape, between the land and the sea.

Det måste vara en halv-fråga. Men det viktiga är att det udda sjöng och du fångade sången och du vet nu, att det är mer som *håller på* än vad det var (än vad du visste?) innan. Neuronormativ sensorisk perception, som är något vi lär oss, igen och igen, vill förenkla världen eftersom det är otroligt användbart (läs: lönsamt) för fabriken om världen är enkel, om den är slät, om den är jämn. Men det är den inte. Världen är udda. Och dess uddahet är det ryck som tillfälligt¹⁹ stänger av våra reducerande filter. Den slår skyggglapparna på sniskan. Den rubbar de ljudutestängande hörlurarna (trots det omhändertagande som finns i dessa). Det smyger sig förbi lukt borttagningsmedlet. Den udda grejen är en riktig fråga som guppar runt i ett hav av marknadsanpassade svar.

Medan *awe* oftast associeras med det som inte kan förnekas, är Marks *awe* mycket mer subtil är vattenfall eller lukt borttagningsmedel. Marks *awe* kommer helt enkelt som lukten av vatten. Men är denna lukt, som kanske framstår för dig eller mig som en i huvudsak nästan omärkbar förnimmelse, omöjlig att förneka, för Mark? Denna fråga, som genast pockade på mina tankar, efter att Mark skrivit dikten, var också som en *awe*-generator, för medan jag föreställde mig den sorts sensoriska skärpa som tillåter Mark att finna *awe* i lukten av vatten, föreställde jag mig också hela världen bortom min synkrets, en värld som existerade inuti eller längsmed eller intill min. Och när relationen mellan Mark och mig växte till sig, när vi började umgås varje vecka, visste jag att våra upplevelsevärldar, som verkat så långt ifrån varandra i början, växte sig närmare genom vår vänskap. Jag kände den begynnande *awe* hos den som tillåtits gå över en tröskel, som tillåtits greppa en hand från en annan värld. Och medan jag vandrat längre och längre in i Marks värld, och han in i min, har denna begynnande *awe* inte utsläckts.²⁰

När jag läser denna ofärdiga essä för Kathleen, påpekar hon att när on och Hannah gör sina veckoliga besök hos vattenfallet, nu flera veckor efter det att vi blötlades ///efter vår njutning, kvarstår ännu det upprymda omvälvandet. Dom känner ännu, *awe* från dess tio minuter av porlande ut ur och in i och genom. I Martin Savranskys *Around the Day in Eight Worlds*, undersöks hur den pragmatiska filosofen William James tänkande påverkades av en jordbävning. Savransky citerar James, som känner, ”glädje och beundran; glädje åt den livlighet hos den abstrakta idén... när den översätts in i en kännbar verklighet och verifieras konkret; och beundran över sättet på vilket det fragila lilla trähuset kunde hålla sig samman trots detta skakande. Jag kände inte ett endaste spår av rädsla; det var ren lycka och välkomnande. 'Kör hårt', skrek jag nästan högt, 'och kör det hårdare!'” Savransky fortsätter reflektera: ”Tvingad av den skakande verkligheten, in i att tänka, urskiljer James besynnerliga sätt på vilka jordbävningen förändrat hans tankeström, sätt som 'var ganska spontana, så att säga, oundvikliga och oemotståndliga.’” Och såklart hör jag i denna efterdyning det porlande för-ekot av Toni Cade Bambaras vädjan om att låta ”revolutionen vara oemotståndlig”.

¹⁹ Sometimes though, I wonder, is it really momentary, is it not, all the time, for whom is it always and for whom is it sometimes, I feel the oddness all the time I think (?) I feel the un-order and the birds of weird picking brains and flying and puking in the mouths of their children, I feel the market-thing as a threat, I feel afraid I keep away I feel hungry but I cannot buy I need to find the apples, the market-organization is a body of metal organs, organisms can they organize can I be *with* outside the capitalist structuring of *love* even if I can't love within the Rules of Love, can't find words for what I do, because words have been caught in the market, sold and paid for, please *please help me* I want to say, not sometimes but always and I need *need* my cat now.

²⁰ I always wonder, Chris, about the meeting of others, of others worlds, of the afraidness I feel of appropriating of believing of understanding when actually not understanding and I think of the understanding for the sake of understanding – which I think is sometimes a sort of violent action because why understand just for understanding, I wonder about distance and privileges, I feel sometimes I am the strange world, where people walk in, that is when someone say about my text THIS IS SO WEIRD BUT I LIKE IT BUT IT IS SO WEIRD IT'S LIKE A PSYCHOSIS OR A STRANGE THING BUT I LIKE IT BUT IT WEIRD. I don't know what to do with that. I like weird but I don't like like, I want a something-else?

Och så *ave*, som bara kan göras hörbart med en öppen mun, *förblir* öppen. Precis som öppnandet av jorden öppnar vår upplevelse av annorlunda världar, revolutionära världar, *ave* är en darrning som förebådar *mer-än*, överflöden som dansar in i och ut ur, det som sagts oss, är den enda verkligheten. Och den udda, *aved*, kanske till och med autistiska darrningen, porlar genom oss och porlandet stannar, påminner oss. Båda låter oss minnas att det finns andra världar och låter våra sinnen omformuleras av deras öppnanden, deras skakanden, deras skyfall, deras oemotståndlighet.²¹

²¹ Just now: the irresistability of resistance, I think, the thing in the, force, in inside in the in-out-side in the strange and struggling in, in. O.

(from (for?)²² Mark Eati)

Störning.

Modig själ, håller
flackande lampa

flick-ering: flicka (girl) ficka (pocket) bär dessa, flackande

Görande värme
för insekter
och folk
surrande runt

Hörde många
krigsskepp
när Max klev ut

Dearest Mark, oh, I choose the form of the words in swedish, that ends with -ande, that is the -ing, in english, that feels like, the doing continuing, oh, and also, *ande* means spirit, it feels like, there is, spiritual vibrations, a *vibrato*, in the song, the singing, oh.

²² What is the different between from and for, what is the orientation of the translation, mixing from and for, circle dwelling vibration turning in thank you thank you i feel happy and lost in happiness spirit dwelling.

Räddande min Värdig-het

Juvelerad, i, krist-all-er
min ängel pratar

horisontala strålar av ljus
från astralplanen

täcker mina sorger
i värme

(all min sörja, gegga, sörja för, om-sorgen)

jag hörde inget i en timme
innan mitt snorande väckte mig

Hon läste en bok för mig

Hon berättade för mig om en elefant
vars bäbis följde den överallt
tills den inte längre orkade, hänga med

Min intuition, berättade för mig
att ängeln visar mig
vikten av att, sakta ner (in)
och innesluta mig i, renande stenar
tills jag åter, fångar andan

oh. i write *ande* & *anda*, the spirit of *ande*, so close to *andan*; the breathing. the
air, angel inside lungs, inside, oh. the elephants: i collected them in
childhood, small elephants, holding them in my hands, the hands wet and
slippery, lost the elephant, falling on the floor, losing its proboscis, now over
my pillow, a little family of elephant, a field of elephants, nose-less, telling
me, of angels

Lektioner i själv-OmSorg

Tittande utanför fönstret
jag såg en kvinna med en hjälm
som föll från sin motorcykel

En Annan kvinna med en cowboy-hatt
gick barfota på törnetaggar
försökte hjälpa motorcyklisten

Det krävdes, tio personer, för att hjälpa dom, att läka

care is *care*, and i wanted to write it in swedish as *omsorg*, because i like how the word can be divided into *om sorg* which means About Sadness, not because *care* needs to be sad but maybe a little, i think when i *care* my happiness is often a little sad but in a happy way and *yes* and i think it is important to take *care* also of the *sadness* and *sad* needs *care* and an other way of translating would be *bry sig* but that is a tricky one i think...

(from (for?) Max Eati)

Lyssnande Öron

Lyssnande på mig stod Jesus

Orolig och dramatisk

Mina stämningar ändrade sig till dess dom fann ett mönster

Ett mönster som visade mig, varför jag inte kan sova

*mönster : monster : 2 prickar kan inte sova pga två prickar under sängen
inuti revbenen Gud som prickar bygger revben tar ett bygger mig av rev-ben
räv-ben hittade räven som en skelettskalle i skogen sedan kunde jag inte
sova för den : skelettet behöver det mönster kommer till mig på natten
dricker skelettet om natten behöver mycket mjölk för att*

Under trapporna finns en kattunge som kollar

Jag frågade om den kunde hjälpa mig anteckna lite

Jag hörde min fars röst som sa till mig att gå och lägga mig

Jag sköt upp sömnen en natt till

Bjöd in stjärnorna till ett party i dvala

Vi började med en ritual med kristaller uppställda på rad

Vi avbröts av att en mus

svalde en lila ädelsten

Mamma blev orolig eftersom kaoset flög högt

Jag, gav upp och gick och la mig

*Dearest Max, the night-no-sleep there is a world in the night i think that is another world
because the time in the night works different because of the rituals (the first part of the
ritual : rit- in swedish, makes me think of rita which means drawing, i do drawings in the
night my hands are drawing when i cannot see the picture unseen do not know, in the best
way do not know) i have a cat in my bed every night when we do not sleep she licks my eyes
and my mouth she likes to not-sleep.*

Min trygga plats

Det finns rosor i mitt badkar
Sol som skiner genom fönster

o. there is the word in english that is I, the swedish word is jag (that makes me think of jaga which means catching or hunting and it makes me nervous and stressed because of that). there is the swedish word i, like I but not capital, and that means in or inside, and that makes me more like safe, because it is like the I in i, like it is not really inside but between the inside and the word directing the I to the inside, something something.

Gatorade²³ i min kopp
Ekorrrar marcherar upp och ner

En fisk kittlar min tå
En sköldpadda inkurad i min handduk

Jag log mot rosorna
Dom viskade i mina öron

Illamående i min mage
När som vända skingrats ur min hjärna

Jag klottrade med min penna på väggarna
Att det känns tryggt att vara hemma

Naturen bor i min hals
Glänsande vågor av skratt

Ensamhet i mitt hjärta
När som jag förbereder för det okända

Skapelsen i min kärna
Det givande litar på mig

²³ Gat-or-ade: finns inte i sverige, jag lär mig på Internetz det är en sportdryck den är blod-apelsin, en doktor utvecklade, för fotbollslagen, min katt, min katt, muskelmjölk.

(from (for?) Sid Ghosh)

Vrakgods

Liv

post

efter

vortex

virvel

fält

stek/a/s

rull/a/s

längs

blöt

sång

karavan

spöke

roste-

bröd

fattiga riddare

jag härbärgerar

glödande ljus.

Dearest Sid, there is i think between the *noun* the roll the roast, and the *verb* rolling roasting being rolled and being roasted that there is a ghost the ghost in swedish can be written *hemsökelse*, literally meaning: *home-searching*, the ghost, follows the road of the song (from-for) to find this hosted, (also the word *host* in swedish can be translated *värd* (but that is the noun, a host) which is very close to *värld* which means world, i hold the light when rolling along the wet words the words where the words inside the words, leaking out a little, hiding, glowing.

Foxtrot

räven, som travar

Precis bortom
den skevande sången

ligger en hed
av lutande hägringar

revor av öken
koraller bryter lagar.

Generationer av män
har döda²⁴

så att jag kan kyssa.

²⁴ Å. död-döda-dödat-dödats, det ligger allt av detta inuti, jag vet inte, vart och hur, jag vet allt, den queera sången vrider sig i munnen, revet är en reva, revet är inte en reva eftersom revet är en byggnad byggd så långsamt organisk-som-en-organism-som-om-organ-organiserad-oorganiserad.

(from (for?) Amelia Bell)

frihet vågor vind

(vågor vågar, som-om-vågor : växlar)

vind harpor o-ignorera²⁵ fri o-ignorera vind

o-ignorera vågor mot verklighet

extas inuti grepp

skölja över av vågor av dunkande önskningar

hårda vågor av tårar *trans-sport-terar* sällsamma slag av seende

tuffa vågor av blixtar tvättar tvättar ogjort

vågor o-ignorera vågor o-ignorera o-ig-nor-era

Dearest Amelia, tasting waves of unshun, i do not know what it means i like the un, i like the un- in swedish the un- is o- i like the O, and then the repetition of un : un-sh-un, i like repetition, i like sh, i like it tough and rough the sh, the soft after a while, shhhh like calming like silencing like hard-soft-care o. The Waves, The Waves.

²⁵ unshun

att verkligen inte veta, perplexed, att o-undvika, att o-ta-bort, eller ?

vi är andra ihop

orsaken att jag veknar längtan jag är bruten
jag är annan med ilskan i mitt fantastiska yrande
ilskan i mitt öde monstret i min eter
säg annan säg ilska säg fel säg annat

är annan inte ensam är annan är andra
jag är annan jag är till hälften isär jag är arg
jag är risken jag är av-vikande idioten annan ingen-tinget
jag är här jag hör jag är

är-här-hör-gör-å-går-får-når : vrider runt : är-här : här-hör

är annan är arg är ensam är ihop med en sång
ihop med en tofs²⁶ av stor kunskap en tofs av ambition en tofs av annan
är slingrande är dykande är seende är sedd är till-hör-ande
är annan ihop

²⁶ *Wisp* i use the swedish word *tofs* because it is not used so often it feels alone it is but used by Tove Jansson, as a little person called Tofslan, who is inseparable from Vifslan, they are lovers and sisters and they have a language of their own they travel the world in the book called *The Wizard's Hat*. I could have used another word, like *wisp*, but i did not.

inuti min frakt finns ännu högen

vårdande vid virvelvindar häpnadsväckande metande världar vinkande

bland mitt bristande påhitt väntar storheten strypt ropande

runt omkring mot främlingar smygande grensle ensamt ropande

bland din frånvaro ivrigt möjligt trött-upp-lös-ande

naggas förnuftskanten åt sidan käraste stöper ivrigt undvikande

bland vår ankomst ett helt möjligt ansträngt silande nöter nära spårande

förtvining vid vandrande frakturerat vetande vaknande återstående

*å frakt fraktur fra-akt. akta. bland blanda blanda in-bort, vara-bland, bla-anda. å.
dearest*

(from (for?) Max)

Fascinerad²⁷

Jag kollade ut genom fönstret
Inte en enda fågel
Jag fascineras av natur
Den hela-tiden, ändrande

Nästa dag ser jag en uggla
I ett kargt träd
Träffat av blixten
Den hela-tiden, ändrande

k-arg

Jag snubblar springer efter
En hjort och hennes kalvar
Randiga av guld
Den hela-tiden, ändrande

gu(l)d

Jag försöker att andas
Runda och grunda mig
Över-väld-igad av natur
Det är för-evigt-varande, ändrande

²⁷ A fascia is a band or sheet of connective tissue, primarily collagen, beneath the skin that attaches to, stabilizes, encloses, and separates muscles and other internal organs. Fascia is classified by layer, as superficial fascia, deep fascia, and visceral or parietal fascia, or by its function and anatomical location.

TRANS/LATE. for Ro.

dikt. farliga kameleontbäbisar som trampar som gamar. hälsa²⁸ den avundsjuka massan av på-tittare. ljudet av denna klagande vinden är som tvingad *in i* grottan som er-bjuder tröst&trygg, hamn. var borta! *grå-t* mot den vilda vinden, piercar, tjut av ditt hjärta.

²⁸ Dearest Ro, did you know the word “hälsa” in swedish, means “salute” but also “health/iness” : i don’t know what to think about that, i guess the intention is good (?) wishing someone great health, but health is such a complex concept, i am (considered) “sick” most of the times, does that mean i am not saluted (oh realized now “salubrity” is also, it’s the same, yes yes, the words). and the envious (“avundsjuka” in swedish includes the word “sjuk” which means “sick”) and the vultures... oh to feel un/well (???) to too, only the po-em...

dikt. konst-ell-ationer av för-virrade substrat(egier).²⁹ gnistra som formlösa uppenbarelser. jag håller /på &/ fort-sätter, gå framåt så att din strålning kan fokuseras.

²⁹ Oh the words in the words sorry i just find them there the substrate become sub- /like, under (“under” means “under/sub” in swedish but it is also something supernatural : i think, like the poem (?))

dikt. en boll av garn som försöker reda(s) ut. det rullar över utsikter som trampar på våra blickar på varandra. det verkar som om det fort-sätter i oändlighet som om det ska omvälva hela världen. jag hoppa(s/r) för att stoppa det med min, stickade strumpa.

.....

dikt. komplexa var kugg-hjulen som tickade fram mot Slutet. vändande ut av mängden över-spända Saker som (ut/upp)manar dig att begära. små-saker som förtvinar i över-oljade händer. vänd dom runt mot mer härdade själar som stinker av Vilja. jag tvingar dig att för-undras över din egen *extravagans*.

dikt. vem är djuren? är dom alltid, vilse-gångna i kring-resande *menagerier* av zoo-liknande statyer.
jag är rädd att *definiera*. vem är det som tjänar boskapsropet? marschera fram-åt och res mot, din egen ark.

dj-ur : ani-mal : mal = bad, dålig : mal = "mal", a small butterfly living inside materials : ur = ancient (sort of)
but also clock-watch : watch-watch : gaze : maze

diTK. vild av NatUr-en & genial genom designen. jag skriker mot det fabulösa kosmos av interstellär salighet. jag vrålar öde-lägger Ordens land-skap och avslöjar det fobiska svaret på ditt upp-blåsta ord-språk. gå mot det flingade fräscha runt om den flammande syntaxen och gör uppror mot konformitetens väggar.

fresch : fräsch : fraîche : creme-fraiche : fraises : straw-berries : strå : jord-gubbar = strawberries but also little-old-men-in-the-earth-in-the-dirt

dikt. jag ramlade ner i en tulpans kronblad. vet var vibrerande och sammetsaktigt. det var en gloriös kudde av mina egna svar. jag hoppa(s) att förtvina här tills tiden kan korrumpas av vegetationen. så³⁰ : sitta och spreta på en tulpan är verkligen enda sättet att pussa våren.

³⁰ Å. ”så” – the word is ”so” but also “sow/seed” like, o, i think, the sowing impulse, in me to *give*, plant (?) but to also, be sowed like being in/side the little seed oh (?) what wordddddddd

dikt. rytm av /slag av / iriserande *fladder* från den seismiska strömmen. skaka mask³¹-ros-fröna bort från det vinklade slöseriet med din upp-stoppade *böld*. doftande är budskapen om blommande gåvor och glänsande är bilden av ditt smörblommehår.

³¹ MASK: that means mask like masking that means mask = worm, like the tiny snake that lives in the earth but also inside a stomach like the MASK inside and outside, hide hide hide behind and inside cover /up up up

dikt. invirad i det lyriska skyfallet står jag genomblöt. droppande från mina fingertoppar ramlar spräckliga och trista begär av enorm opassionerad obskyritet. små-droppar dingle från trassliga kammade hår och jag öppnar mina ögon mot din strålning.

dikt. exponerar venerna i den nyss fri-gjorda vegetationen viker jag in mig i dess besvärliga omfamning. vi gungar fram-&-tillbaka som gamla *lovers* i skymningen. lukten från buketten är knark i näsborrarna och dom stickande ångorna är toniska mot min naggade själ. när vi dansar till-åt-er vi smörblommorna att lysa upp *galaxen* och vi motiverar solrosorna att stråla sina strålar av medkännande vers.

dikt. jag bad om att inte gå ner dit, men jag hittade ändå mig själv, på den förbjudna platsen. nu när jag har vågat mig in i det o-ut-tal-bara, jag undrar hur jag kunde vara så borta. bestjäl/ande vid dom trasiga strängarna av mitt under-tryckta mod : jag försöker kräla ut ur denna infernaliska klyfta. jag kan känna blodet när det pumpar liv och hopp in i mina frusna ut-poster. dom kittlar och mörkret blir absolut. jag har in-sett bara försent *vikten* av att vara god³² som lyssnande.

³² GOD: what is good translates to *god* just like God translates to *gud* is God good i feel some *some* times i do not know i love – is love good love is is is is – is good bad is bad good when they say i am good should be good i feel *bad* (the swedish word *bad* it means prayed /// to God or...) yes con-fused : fused with the other Other thing feel.

dikt. det är det bästa att kolla när du spottar in i svalget. att kolla när den blänkande bollen försvinner in i absolut från-varo. jag planerar att ta allt över-flödigt spott från alla små håligheter & sår och kasta ner dom i tomheten också. jag planerar att njuta av min fri-görelse och upp-skatta min återfödelse. bara se till att du inte är på botten, du vill inte fånga, vad jag kastat ut.

du

du

du

du

du

To Chris:

Sömmade³³ Öppna

jag ska allting vingla innan jag står
som jag, vingla genom oräkneliga

former, upph-ö-jda ö-ver dom som skum
över vågen, min hand ska först

vara en ekgren vreds
spiraliskt ljus-virkade-grenade boet, jag ska

hålla en fågel såsom vind gör, vet-ande
behovet att svänga. jag ska bli lod

och stjärnglansens långa av-löpande
droppande, ett ord där ljuset gräver *kräver räv räv räv*

gropen av mörker, en bok fylld
som en skog, där aldrig en bokstav

är ohel/ig, var-och-en-av-dom skrapad
med en taggs iver, och upp-lyst som om inifrån

som en bläck-fisk. jag ska vingla och över-brygga
sextio broar också, ska bli samma fågel

som jag har be-friat, och flick-örnen betande rädslan
det tomma krigs-ekan, (*eko-eko-eko-*) mitt an-grepp i-sig-själv

som sk/ryt/ande söker den mörka kitteln
inuti halsen. jag ska bli för-gift-ande, ned-

rinnande, jag ska bli kaos och hagtorn, jag
ska bli det råa surrrrrrrrrret hos en harrrrrrpas sträng

som har sovit oplockad i å(!)r.
mina fingernaglar ska först vara aska

och mitt hår vara b-rinnande häckar.
det är då som min aldriginande sång

³³ oh. sewn can be translated, i think, as *sydda* and i turn it into *sudda* meaning erase (with a rubber, also the word kautschuk!) and that includes *udda* meaning odd. but also written as *sömmad* as i chose here, *sömma-ömma-sömn-sömnad* : the words in the words : sewn-sewing- *öm* as both tender&sore- *sömn* as in sleep. oh. and the Ö Ö Ö Ö : ö, also is the word for island.

av jag inte jag ska bläddra vidare, veckla (*v-äckla*) ut
varhelst träden reser sina armar

i hänförelse. Min sång ska bli ett svärd
som svingar sig i natten, mot alla

regerande, alla kungar, alla styggelser
som skulle försöka förminska vårt sjungande

blomster till enbart föda. jag ska svinga
och vingla sången av jag inte jag högt upp

i stormen, lös-släpp-ande varje tunga
som älskar att slå (ner) en soldats s/lott.

jag ska bli den breda svarta kluvna paddan
hos Taliesin, hundra klor av ljus

och skarpt över tyrannernas nackar.
jag ska vara Ceridwen själv, för-valtare

av för-trollnings-grytan och spadet, jag
inte jag varje bubbla och alltid både

svärdet och ordet sömmat öppet.

To jjjjjerome:

BÖN FÖR MITT STAMMANDE³⁴ #4

Du hjälper mig
vårda *Astrarna* jag l/är
mig lita
på dig såsom man
litar
på en stadig steg
klättrande
upp i lugna luften

³⁴ oh. do you know, the word *stamma* (stutter, the verb) or *stammande* (stuttering, the noun or the adjective) bears inside it *stam* which is the bole of the tree, the body of the tree, like the core, stuttering, also bearing *amma* which is the nursing of babies. oh.

BÖN FÖR MITT STAMMANDE #6

Stavelsens vänstra hand mötte djupen, föll långsamt genom lyssnandet.
Stavelsen sade till mig vägra, att hålla (*hålla*) det till/baka (till) (inuti) sigsjälv.

Ett ljud av eld som stiger in i dagen: ett ljud av vatten som drar sig tillbaka in i ljudet.
Varje ord är ett svar, varje svar är en pil, varje pil en flod, varje flod ett ord.

Jag tillhör dig. Du låter örnarna föra mig till berget i musiken, vinter-
berget, berget som är hemma.

Var stilla och låt, fontänen fylla tystnaden.

VATTNETS OKTAGON, RÖRELSE 4

i

Stammanden och *Astrar*
är systrar, förgårdar
till ett rum för ceremoni.
Deras syntax liknande,
rosa instrument redo/redan
i den stilla luften.

ii

Tidig vår i Norfolk, Virginia:
min bästa vän Luísa
och jag går förbi ett Träd:
Amerikanskt judasträd³⁵ (*Cercis canadensis*).
Trädet har blommor men ännu inga löv.

Hon lär mig ett ord
som säger när Trädet gör så:
hysterantiskt.

Är stammandet en sorts tidig
musik?

³⁵ the swedish name for the Tree says it is american, and that it is named Judas, but redbud, is *rödknopp*, and i think, of Judas kissing, kissing the *kyssande kinden knoppen*, a bud forming on the cheek from the kiss, the mouth like a bud, open like a rose is rose is... i don't know.

To Imane:

Är
stressande
orosfylld
vägar
befriande
tvivlar
litande
körer
sömmande
ljud

f[e/ä]stande deras dansande
öde

hämna(n)de sinnen återtar

mobil-iserad
mest kreativ
rör-else

omfamnar deras rytm

njuter
modus

improviserar

steg

tänkande vestibulerande

sanning dansande

strömmande
strömmande

strömmande

strömmande

strömmande

strömmande

strömmande